

J-A 1200 GE 3

POUR CHANGEMENT
D'ADRESSE: A.H.C.V.V.
RUE SAINT-VICTOR, 4
1206 GENÈVE



BAL DE L'ESCALADE
SAMEDI 10 DECEMBRE 1983



SOUS L'ANCIEN ARSENAL
DANSE - SAUCISSES - VIN CHAUD

RAPPORT D'ACTIVITE

du Président

présenté à l'Assemblée générale du
3 octobre 1983.

Notre association, emmenée par son
comité, a réalisé, à nouveau, une
année excellente tant par la di-
versité de ses activités que par
la réussite de certaines.

Logement : A Longemalle, à la sui-
te de notre action et grâce au re-
fus d'un courageux locataire de se
faire acheter, il y aura un immeuble
démoli, un autre rénové avec main-
tien de l'habitat, un troisième
démoli et reconstruit en partie
avec des appartements.

A la rue d'Italie, tous les loca-
taires sont partis après avoir
reçu de l'argent.

Nous sommes encore intervenus
à la rue du Rhône, au bourg-de-
Four, aux Philosophes et à la rue
de Candolle (voir article plus
loin).

Circulation et parkings : A la
rue Etienne-Dumont, nous avons
soutenu et parainé la pétition :
résultat : un nouveau panneau
d'interdiction de circuler aux
vélo-moteurs et motos entre 22 h.
et 0700 ! respect nul.

Au Rond-Point-de-Rive : Nous a-
vons été reçus par la commission
des travaux du Municipal pour
motiver notre refus de la suppres-
sion du Rond-Point.

A la rue Beauregard : Nous avons
obtenu la mise en valeur de la
fontaine par la suppression de
quelques places de parc.

A la Treille : (municipaux &
députés) Bien que le Conseil Muni-
cipal dans sa majorité ait accepté
les conclusions du rapport ayant
trait à notre pétition sur la
suppression du parking à la Treil-
le, rien n'a changé depuis.

A Saint-Antoine : Nous avons or-
ganisé une consultation sous
le contrôle d'un huissier judici-
aire pour avoir l'avis des rési-
dents du quartier. Résultats :
350 oui - 70 non à condition
que la circulation de transit
soit supprimée, ainsi que le
parking.

Programme 1983-1984

LOGEMENTS - permanence sur les
questions de logement,
- information sur les
droits des locataires et la pro-
tection des immeubles.

CIRCULATION & PARKINGS

- lancement de la campagne "mac-
carons Vieille-Ville",
- poursuite de notre action contre
le parcage à la Treille,
- lutte contre le bruit dû à la
motorisation abusive,
- lancement d'une initiative sur
les zones piétonnes.

ANIMATION

- mise à disposition de matériel
de fête,
- bal de l'Escalade,
- Fête de la Première Feuille,
- Fête de la Vieille-Ville, Bourg-
de-Four,
- Sapin du Bourg-de-Four

ACTIVITES POUR ENFANTS

- construction de la roulotte,
- Bus-jeux avec Pro Juventute,
- Troc (à la demande)
- soutien au jardin d'enfants de
Champel,
- centre pour enfants de 10 à
14 ans,
- concours ping-pong, échecs, des-
sins, etc.
- organisation de théâtre de
marionnettes,
- tour de la Vieille-ville
te à poneys,
- Noël enfants et aînés.

COMMERCE ALIMENTAIRE

- marché du Bourg-de-Four,
organisation d'un sondage,
- Coop Chausse Coqs,
- création d'une laiterie-froma-
gerie,
- soutien aux épiceries, boulan-
geries, boucheries de notre
arrondissement électoral

PETITION RISQUES D'INCENDIES DANS LA VIEILLE-VILLE

Cette pétition est à l'étude aux
commissions des pétitions du
Grand Conseil et du Conseil
Municipal.

JOURNAL DES HABITANTS DU CENTRE ET DE LA VIEILLE VILLE (A.H.C.V.V.)

Numéro 13. décembre '83 - éditeurs responsables: A. Soutter + H. Scarry



Le Rond Point de Rive SAUVÉ!

PROMENADE DE L'OBSERVATOIRE

Mercredi 9 novembre a eu lieu au
Tribunal Administratif une derni-
ère audience traitant le recours
de notre association contre l'au-
torisation de construire une sous-
station électrique sous la Prom-
enade de l'Observatoire, ainsi que
contre l'abattage des arbres sur
la promenade.

Notre avocat, Me Jean-Bernard
Waeber, a décrit aux juges de
manière très ordonnée et claire,
tout l'historique du projet de par-
king sous l'Observatoire, son re-
jet par votation populaire en
novembre 1981, ainsi que tout le
processus du recours que nous me-
nons depuis contre la construction
de la sous-station des Services
Industriels.

Fort de nouveaux éléments, Me
Waeber a démontré que la volonté
populaire serait bafouée si cette

station devait être construite.
Il a aussi insisté sur le fait
que la survie du hêtre pourpre
serait réellement menacée par la
proximité du chantier. Notre
avocat a enfin demandé qu'une ex-
pertise objective soit faite sur
le hêtre pourpre, ainsi que sur
ses chances de résister aux tra-
vaux prévus.

Les Services Industriels, quant à
eux, ne reconnaissent pas notre
recours contre la construction. A
présent, selon eux, il n'est plus
question que de l'abattage des
arbres.

En fin d'audience, l'avocat du
Département de l'Intérieur a
qualifié tout notre recours com-
me irrecevable et téméraire.
A présent, l'avenir de notre
joyau de verdure reste dans
la décision des juges. H.S.

MINIBUS

Lors de la dernière séance du
Conseil municipal, M. Ketterer
nous a annoncé que l'expérience
Minibus-Vieille-ville sera pour-

suivie en 1984, en réponse à notre
étonnement de n'avoir pas trouvé
l'horaire du Minibus dans l'ho-
raire officiel des TPG...

SchoTT
encadreur

2, rue Calvin
1204 Genève
tél. 21.00.50



papeterie nyffeler
9, rue Verdaine ☎ 21 47 83

Galerie rue Calvin
Arts Diffusion

Lithographies - Gravures anciennes et modernes
2 ter, rue Calvin Tél. (022) 29 14 22

TELEVISION POUR TOUS

J. CHEVALLEY, succ.

Radio
TV - Hi-Fi

7, rue de la Madeleine

Location
Vente
Entretien

Tél. 210377

BAL DE L'ESCALADE

Pour la quatrième année consécutive (cela devient une tradition) nous organisons, le samedi 10 décembre prochain, notre bal de l'Escalade. Pour ceux qui ne se sont pas joints à nous ces dernières années, nous rappelons que ce bal en plein air mais abrité, puisqu'il a lieu sous l'Ancien Arsenal (à côté des canons de la rue de l'Hôtel-de-Ville) sera animé par un orchestre et qu'après la soupe distribuée par le Compagnie 1602, c'est-à-dire à partir de 21 h., on pourra, entre chaque danse consommer des saucisses et du vin chaud. Ce sera aussi l'occasion de rencontrer, nous l'espérons, beaucoup d'habitants du quartier et la plupart des membres du comité de l'AHCVV.

ROND-POINT-DE-RIVE Où en est-on ?

Cette fois c'est fait, le rond-point de Rive sera maintenu. Lorsque nous avons mis à l'ordre du jour d'une de nos assemblées le rond-point de Rive, il y a deux ans environ, il y avait eu foule. Le comité a demandé à être entendu par une commission du Municipal. De toutes parts des voix se sont élevées contre la suppression du rond-point, les commerçants du quartier, les associations de protection du patrimoine, le TCS, et toutes les associations écologistes. A la suite de cette forte prise de position le Conseil Municipal à l'unanimité a décidé de maintenir le rond-point. Le Rond-Point-de-Rive, l'Observatoire, la prison de St. Antoine, l'Ecole Ferdinand-Hodler sont tous sauvés.

A message to our English-speaking Residents:

There are a good number of english speaking residents in the Old Town, and our association would like to take the occasion to welcome them, and invite them to participate in our activities. Joining a Residents' Association is an excellent way to meet your neighbors, make friends, and feel at home and an active part of your community. Our association is open to all, and we are eager to have members who can bring fresh ideas to make our part of town even more enjoyable place to live. So please don't worry about your French; come along to one of our monthly meetings, held the first Monday of each month, at the Taverne de la Madeleine (1st floor) at 8.30 PM. We look forward to meeting you !

S.O.S. Grand-Mères !

Bien des jeunes ménages dans la Vieille-Ville n'ont pas la place pour engager une jeune fille au pair, pour s'occuper de leurs enfants. Souvent, les grands-parents habitent loin et le jeune couple se trouve "coincé" pour sortir, ou se sent peut-être étouffé par les responsabilités familiales, sans la possibilité de s'en décharger de temps en temps pour respirer. D'un autre côté, il y a aussi dans le quartier des personnes âgées, dont la famille de trouve loin de chez eux et qui passent beaucoup de temps seules. Ne serait-il pas possible de rapprocher ces deux cas, pour donner l'occasion aux grand-mères seules de retrouver la joie de s'occuper des enfants dans le cadre d'une famille et de donner la possibilité aux jeunes parents de se libérer de leurs responsabilités ? Oui, c'est possible, car par chance, notre famille s'est liée d'amitié avec une dame seule du quartier. Elle est devenue notre "grand-mère par adoption". Elle prend joie à promener les enfants sur la Treille, à amener l'aînée au cinéma, ou au bord du lac. De notre côté, c'est bien souvent que nous mettons une place de plus à table le soir et elle nous raconte de merveilleuses histoires sur le passé de la Vieille-Ville. Notre famille s'est grandement enrichie par sa présence, et pour ma femme et moi, elle nous offre la possibilité de mener une vie plus paisible et équilibrée. Il doit bien y avoir encore d'autres grand-mamans (et pourquoi pas des grand-papas) qui seraient d'accord de tenter une expérience semblable dans leur quartier. Si c'est le cas, prenez alors contact avec notre secrétaire au No. 46.69.40, et nous tâcherons de vous mettre en relation avec une jeune famille tout près de chez vous. H.S.

INITIATIVE pour l'extension des zones piétonnes dans la Vieille-Ville

Nous avons l'honneur et le plaisir de vous informer que notre association a décidé en comité et en assemblée de lancer très prochainement (probablement à mi-janvier) une initiative municipale intitulée "pour l'extension des zones piétonnes de la Vieille-Ville". Pourquoi cela ? Parce que nous pensons, devant le lentement avec laquelle progressent les études sur la circulation et le parcage dans la Vieille-Ville, devant l'incapacité d'une certaine partie de la population à comprendre que ce ne sont pas les parkings souterrains ou autres

LOGEMENT



DU COTE DES BASTIONS

Il s'y passe beaucoup de choses, des appartements sont transformés en bureaux, des gens sont délogés, des immeubles sont mis en vente à des prix extravagants et on ne parle pas des logements à un million et demi ou plus. Tout se passe comme si on voulait vider cette partie du centre ville encore largement consacrée à l'habitat. Il est vrai que nous assistons impuissants à ce phénomène dans de nombreux quartiers de la ville depuis le début des années soixante. Il s'agit donc d'ouvrir l'oeil et de se battre. Si vous entendez parler d'un logement non reloué, d'un logement transformé clandestinement en bureau ou en cabinet d'avocat ou de médecin, n'hésitez pas à nous appeler de toute urgence. Nous ferons recours, nous dénoncerons le processus, nous ferons opposition de manière à enrayer ce mécanisme dans le mesure de nos moyens de citoyens responsables et désireux de faire appliquer les lois que nous avons votées et qui sont trop souvent bafouées.

Garderie des
trois Dès 18 mois
pommes
16-18, rue de la Pélisserie
Téléphone 022 217494

PARKING DE Pré-l'Evêque



Le Comité de l'AHCVV a décidé lors de sa séance du 17 novembre de soutenir le référendum contre le Parking de Pré-l'Evêque, si le Conseil Municipal devait accorder un droit de superficie. Nous tiendrons au courant nos membres lors d'une prochaine assemblée.

Bulletin d'Adhésion

NOUS DEFENDONS LES INTERETS
DES HABITANTS. PLUS NOUS SERONS
NOMBREUX PLUS NOUS SERONS
EFFICACE !

OUI, JE DESIRE DEVENIR MEMBRE :

NOM: _____

ADRESSE: _____

ENVOYER CE BULLETIN A:
L'ASSOCIATION DES HABITANTS DU CENTRE ET DE LA
VIEILLE VILLE, RUE ST. VICTOR 4, 1206 GENEVE.

DERNIERE MINUTE!!

Quelle surprise, ce jeudi 23 nov. au soir de constater qu'une douzaine de platanes du Bd Helvétique (vers l'Athénée) avaient été décapités avant d'être tronçonnés en rondelles. Il est vrai qu'un de ces arbres était mort, mais les autres ? Nous regrettons qu'on fasse abattre toute une série d'arbres en même temps, sous prétexte qu'ils sont âgés, au lieu de les remplacer au fur et à mesure de leur mort; cela éviterait de supprimer d'un coup un écran de verdure et cela pour des années.

Nous regrettons et nous étonnons que personne n'ait cru bon d'avertir notre association de cette future hécatombe. N'essaie-t-elle pas, elle, d'informer le plus souvent et le plus objectivement possible les habitants du quartier de ce qui se passe sous leurs fenêtres et de ce qui les touche de près.

Oh ! surprise, oh ! rage... Il y avait des problèmes au 3, pl. de la Taconnerie. Les habitants s'étaient réunis pour les régler sans fracas. Ils nous avaient signifié qu'ils n'avaient pas besoin de nous pour les aider à faire respecter leurs droits et qu'ils ne voulaient qu'on fasse aucune publicité sur cette affaire. Nous nous sommes tenus cois. Et puis plus rien... Aujourd'hui, nous apprenons qu'un bureau d'avocats s'est installé dans cet immeuble. Y a-t-il eu changement d'affectation ? Les locataires se sont-ils laissé intimider ? Le Bureau Central d'Aide Sociale, propriétaire de l'immeuble connaît-il la crise du logement ? La suite, plus complète, dans notre prochain numéro.

ANNONCES (gratuite)

A vendre deux lithographies :
1. de Chagall, en 23 couleurs, numérotée et signée sur la plaque.
2. de Miro, originale, en couleur, signée sur la pierre. Téléphonez au 20.50.93.

PIGIER

la bonne école

SECRETARIAT SUPERIEUR
SPEEDWRITING - INFORMATIQUE

BOULEVARD DES TRANCHÉES
(ENTRÉE: RUE STURM 20)
1206 GENEVE - TEL. 022/47 36 30

UNION SUISSE
ASSURANCES

Philippe Babel

AGENCE GÉNÉRALE
10, RUE DE LA CROIX-D'OR
1204 GENEVE - TEL. 022/281195

pinocchio



Sélection de jouets
10, Etienne-Dumont
Téléphone 20 40 47

BLANCHISSERIE TEINTURERIE

Tranchées - Net

Travail fait à la main Livraisons
M. et Mme G. MORI
3, rue Charles - Bonnet tel 47 35 72
8 à 12h. - 14 à 18h Fermé le samedi